

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE  
EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL  
MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-  
ORMEAUX, TENUE LE LUNDI  
19 DÉCEMBRE 2016, CONVOQUÉE POUR  
18 h AU 12001 BOULEVARD DE  
SALABERRY, DOLLARD-DES-  
ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE  
ÉTAIENT PRÉSENTS :**

**MINUTES OF THE SPECIAL SITTING OF  
THE MUNICIPAL COUNCIL OF  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT  
12001 DE SALABERRY BOULEVARD,  
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON  
MONDAY, DECEMBER 19, 2016,  
SCHEDULED FOR 6 p.m., AND AT WHICH  
WERE PRESENT:**

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Zoé Bayouk  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Herbert Brownstein  
Morris Vesely  
Peter Prassas  
Alex Bottausci  
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

-----  
**OUVERTURE DE LA SÉANCE**

Tous formant quorum, le maire déclare la  
séance ouverte à 18 h 05.

-----  
**OPENING OF THE MEETING**

All forming quorum the Mayor calls the  
meeting to order at 6:05 p.m.

**16 1228**

**ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

Il est  
proposé par la Conseillère Bayouk  
appuyé par le Conseiller Johnson

D'adopter l'ordre du jour de la séance  
extraordinaire du conseil municipal du  
19 décembre 2016 à 18 h, tel que soumis.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**APPROVAL OF THE AGENDA**

It is  
moved by Councillor Bayouk  
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council  
special sitting of December 19, 2016, at  
6 p.m., be adopted, as submitted.

**CARRIED UNANIMOUSLY**

-----  
**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Aucune question n'est adressée.

-----  
**QUESTION PERIOD**

No questions were asked.

16 1229

**Adoption du budget municipal pour l'année 2017**

---

Conformément aux dispositions de l'article 474.1 de la *Loi sur les cités et villes*, le maire Edward Janiszewski, à une séance ordinaire tenue le 8 novembre 2016, faisait rapport sur la situation financière de la municipalité. Une copie de ce rapport a été distribuée à chaque adresse municipale, les 6 et 7 décembre 2016.

Selon les dispositions de la *Loi sur les cités et villes*, le Conseil doit adopter son budget municipal entre le 15 novembre et le 31 décembre, ou le 31 janvier suivant lors d'une année d'élection (article 474. 1o).

La greffière, conformément à l'article 474.2 de la même Loi, a donné avis public à l'effet que le Conseil tiendrait une séance extraordinaire le 19 décembre 2016 aux fins de l'adoption du budget municipal pour l'exercice financier 2017. Cet avis a été publié le 7 décembre 2016, en français, dans l'hebdomadaire "Cités Nouvelles" et en anglais, dans l'hebdomadaire "The West Island Suburban". Les versions française et anglaise dudit avis ont été versées sur le site Web de la Ville et affichées aux endroits usuels dans la ville de Dollard-des-Ormeaux, le même jour.

Il est  
proposé par le Conseiller Guttman  
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil adopte un budget de 83 775 000 \$ pour les dépenses et revenus de l'exercice financier 2017, tel que détaillé au document préparé par la Trésorière le 8 décembre 2016; et

QUE les dépenses soient réparties, selon les activités présentées dans le Tableau 1:

QUE les sources de revenus pour l'année 2017 soient établies tel que présentées dans le Tableau 2:

QUE les taux de taxation pour l'année 2017 soient fixés tel que présentés dans le Tableau 3:

**Adoption of the municipal budget for the year 2017**

---

In accordance with the provisions of Section 474.1 of the *Cities and Towns Act*, at a regular meeting of Council held on November 8, 2016, Mayor Edward Janiszewski reported on the financial situation of the municipality. A copy of this report was distributed to each civic address, on December 6 and 7, 2016.

In conformity with the *Cities and Towns Act*, Council shall, between November 15 and December 31, or the following January 31 during a year in which a general election is held, adopt its municipal budget (Section 474. 1o).

In accordance with Section 474.2 of the same Law a public notice was given by the City Clerk to the effect that a special sitting of Council would take place on December 19, 2016 for the adoption of the 2017 municipal budget. This notice was published on December 7, 2016, in French, in the weekly edition of "Cités Nouvelles" and in English, in the weekly edition of "The West Island Suburban". The French and English versions of the said notice have been presented on the City website and posted at regular places in the City of Dollard-des-Ormeaux, the same day.

It is  
moved by Councillor Guttman  
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council adopt a budget of \$83,775,000 for the expenses and revenues for the fiscal year 2017, as detailed in the document prepared by the Treasurer on December 8, 2016; and

THAT the expenses be allocated, according to the activities, as presented in Schedule 1:

THAT the sources of revenues for the year 2017 be established, as presented in Schedule 2:

THAT the tax rates for the year 2017 be established, as presented in Schedule 3:

**Tableau 1 : Dépenses / Expenses**

Administration	7 177 300 \$
Sécurité publique	1 390 200 \$
Transport	8 526 000 \$
Hygiène du milieu	4 526 600 \$
Aménagement, urbanisme et développement	1 056 800 \$
Loisirs et culture	14 500 000 \$
Service de la dette	6 000 000 \$
Quote-part générale – agglomération	40 598 100 \$
<b>Total des dépenses</b>	<b>83 775 000 \$</b>

**Tableau 2 : Revenus / Revenues**

Revenus autres que la taxation	6 741 700 \$
Taxe d'améliorations générales	2 510 900 \$
Taxe d'améliorations locales	1 080 200 \$
Taxe d'eau	3 484 500 \$
Taxe sur les immeubles non résidentiels	16 997 700 \$
Taxe sur les terrains vagues desservis	391 900 \$
Taxe foncière générale	52 568 100 \$
<b>Total des revenus</b>	<b>83 775 000 \$</b>

**Tableau 3 : Taux de taxation / Taxe rates**

Taxe résiduelle	0,953 \$ / 100 \$ d'évaluation
Taxe des immeubles de 6 logements ou plus	0,953 \$ / 100 \$ d'évaluation
Taxe des immeubles non résidentiels	3,493 \$ / 100 \$ d'évaluation
Taxe des terrains vagues desservis	1,906 \$ / 100 \$ d'évaluation
Taxe d'eau pour maison unifamiliale	220 \$ par unité
Taxe d'eau pour immeuble à appartements et condominium	155 \$ par unité
Taxe d'eau duplex, triplex et quadruplex	155 \$ par unité
Résidences pour personnes âgées	70 \$ par unité
Piscines publiques	600 \$ par unité
Piscines immeubles appartements	300 \$ par unité

**Taux d'intérêt et pénalité / Interest rate and penalty**

Intérêt exigible sur arrérages de taxes	5 %
Pénalité exigible sur arrérages de taxes	5 %

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ**

**CARRIED UNANIMOUSLY**

SD2016-900-0276

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 18 h 07

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 6:07 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK